

Remittance Application Form 汇款申请书
To: MG Commercial Bank Limited

 Date 日期: _____
 (DD/MM/YYYY, 日 / 月 / 年)

 I/We hereby request you to issue a Telegraphic Transfer on my/our behalf with the below details:
 本人(等)兹委托贵行以下列资料发出电汇:

(*Mandatory Field 必须填写)

32A) Remittance Amount 汇出款项金额	*Currency 货币:	*Amount (Words and Figures) 金额(文字和数字):	
50) Applicant 申请人	*Name 名称 :		*Charging from Account No 支付账户号码:
	*Address 地址:		Telephone No. 电话号码:
54/56) Intermediary Bank (if any) / Receiver's Correspondent Bank 中转银行(如有)/收款 银行之代理行	Name 名称:		SWIFT / Bank Code 银行代码/ 银行 编号:
	Address 地址:		Country 国家:
57) Beneficiary's Bank 收款人之银行	*Name 名称:		*SWIFT / Bank Code 银行代码/ 银 行编号:
	Address 地址:		Country 国家:
	Remarks: For various payments, please provide 有关付款安排, 请提供: Euro payment to EU & EEA(欧元) - Swift BIC; UK Transfers(英镑) - Bank Sorting Code; USA Transfers (美元) - Fedwire Routing No.; RMB remittances(人民币) - CNAPS Bank Code (CN)		
59) Beneficiary 收款人	*Account / IBAN No. 银行代码/ 银行编号 (For Euro payment to EU & EEA, must be provided):		
	*Name 名称:		
	*Address 地址:		Country 国家:
70) Messages / Instructions (If any) 附言/指示(如有)			*Payment Purpose 汇款目的:
71A) *Bank Charges 银行费用			
<input type="checkbox"/> I/We pay local charges and beneficiary pay overseas bank charges 本地银行费用由本人(等) 支付, 海外银行费用由收款人支付 <input type="checkbox"/> I/We pay local charges and overseas bank charges 本地银行和海外银行费用由本人(等) 支付 <input type="checkbox"/> Local bank and overseas bank charges deducted from amount remitted 本地银行和海外银行费用由汇款金额中扣除 Note: If the charges are to be debited from my/our other account, please specify account no.: 若费用由本人(等) 其他账户扣除, 请注明账户号码: _____			
I/We understood that the transaction is in all aspects of my/our risk that MG Commercial Bank Ltd. is not liable for any loss, damage, delay or misinterpretation upon receipt, however caused, and I/We have read and understood the General Terms and Conditions for Accounts and agreed to abide by the terms and conditions printed overleaf. 本人(等) 同意承担上述汇款的汇出风险, 如电讯遗失、遗漏、错误、毁坏、延迟或于接获时有所误解, 贵行毋须承担任何责任, 本人(等)亦已细阅及明白贵行账户及其他服务总条款, 并同意接受该等条款及细则的约束。(文义如有不同, 以英文版本为准)			
_____(S.V.) Signature(s) of Applicant 申请人签署			
		Input by	Approved by
For Bank Use Only 银行专用			
20) Reference No.			
Value Date			
Exchange rate			
USD equivalent			

Terms and Conditions:

1. MG Commercial Bank Limited (hereinafter called the "Bank") may utilize the service of another bank for the purpose of giving effect to the instructions of the applicant.
2. The Bank has no responsibility including that by reason of negligence arising in any way for loss or delay in post otherwise or delays, errors or omissions in transmission or any act of default or illegal acts of other banks or agencies whose services are used in giving effect to the instructions of the applicant is accepted by the Bank its employees or agents.
3. The applicant agrees that no other conditions expressed or implied other than those appearing hereon shall apply and warrants that all the particulars recorded are correct.
4. Due to cut off times transmissions imposed by the International Convention, this payment may not be effected on the day of request and the Bank will not be liable for any loss as a result of delays in transmission or payment by its servants, employees, correspondents or third parties.
5. Unless otherwise stipulated charges in the country of payments (if any) are for the account of the beneficiary.

章则及条款：

1. MG Commercial Bank Ltd. (以下简称“本行”) 可以使用另一家银行的服务为执行申请人的指示。
2. 本行并无责任包括以任何方式为损失或延迟而产生的以其他方式传送或延误，错误，遗漏或违约的行为或其他银行或机构，其服务在落实被用于非法行为的理由疏忽申请人的指示是由银行员工或代理人接受。
3. 申请人同意在没有其他条件明示或暗示下关于此适用，并且权证隐含所有细节记录正确等。
4. 由于截止时间及国际时间差异，此付款可能无法在指示日生效，且本行将不承担任何损失其受雇人，雇员在传送或拖延付款的结果承担责任，代理行或第三方。
5. 除非另有明定，所有支付国家（如果有的话）费用由受益人承担。

The Applicant understood that:

1. The Bank will not be liable for the drawee's failure or refusal to pay drafts for any reason, including delayed presentation. Applicant assumes all payment risks.
2. Please ensure that all information given is clear and complete as any incomplete or insufficient information given may result in this funds transfer being delayed or not being processed.
3. The Bank reserves the right not to process any Telegraphic Transfer with or without notice if this Form is not accurately and properly completed including, without limitation, the adding of any special instruction by the Applicant that is not provided for in the fields set out in this Form.
4. The conditions herein contained shall be not prejudice any other agreement(s) or terms and conditions between the Bank and the Applicant, if any provision or part of these conditions shall be invalid, all other provisions shall remain in full force and effect.
5. I/We agree and authorize the MG Commercial Bank to disclose any personal data relating to me/us collected by the Bank from time to time for such purpose and to such persons (whether the recipients is/are located in Vanuatu or another country, or in a country that does not offer the same level of data protection as Vanuatu) in accordance with the Bank's policies on use and disclosure of personal data. Such policies are set in statements, circulars, terms and conditions or notice made available by the Bank to its customers from time to time. I/We also agree and authorize the Bank: (a) use the collected data for the purpose of meeting the requirements of any laws, regulations code or guideline, court order or any jurisdictions, and (b) disclose to any persons to whom the Bank is required or permitted to do so by any law, regulation, code and guideline, court order or any regulatory authority in any jurisdiction.

申请人明白理解：

1. 本行不会为付款人未能或拒绝支付汇票以任何理由，包括延迟呈现承担责任。申请人承担所有支付风险。
2. 请确保所有提供的资料是清楚和完整，若任何不完整或不充分资料可能会导致该汇款被延迟或不被处理。
3. 本行有权不处理任何电汇通知或不通知，如果这表格是不准确和正确填写，包括正确的，但不限于，不列明领域提供申请人的任何特别指令的加入在这个表格。
4. 本条款和条件所含应不损害任何其他协议或本行与申请人之间的条款和条件，如果这些条件不仅如此如此规定或部分无效，所有其他条款仍然具有十足效力及作用。
5. 我/我们同意并授权 **MG Commercial Bank Ltd.** 披露有关我的任何个人资料/我们不时这样的目的，这些人（收件人是否位于瓦努阿图或其他国家，或在收集银行国指不符合银行的个人日期的使用和披露政策提供数据保护瓦努阿图）的同一水平。这样的政策陈述，通告，条款和银行提供给其客户不时条件或通知设置。我/我们也同意并授权银行：
(a) 使用收集的数据为满足任何法律，法规代码或指南，法院命令或任何司法管辖区的要求的目的，以及 (b) 向任何人士向谁行规定或准许任何法律，法规，代码和指南，法院命令或在任何司法管辖区任何监管机构这样做。
(文义如有不同，以英文版本为准。)